

安全で快適な美しい環境のまち

【環境・防災・交通安全】



信濃川流域の自治体が合同で行う「大河津・長岡・越路地区水防訓練」

災害に強いまちづくりを



総合防災訓練

大地震などの大規模災害に備えて各町内の自主防災会や防災機関などが協力関係を深め、防災の基本である「自らの身体と財産は自ら守る」という防災意識を高めるために「総合防災訓練」を行っています。また、平成24年度に市内の全世帯と事業所へ防災情報伝達手段として「緊急告知ラジオ」を配置しました。



Because we want to continue to live in Ojiya. Become a safe city that can withstand disasters.

We are developing a city that is resilient against disasters by utilizing the lessons we have learned from the experience of the great disaster of the Mid Niigata Prefecture Earthquake. Firstly, we are strengthening our initial response system in times of disasters, and developing ways of transmitting information. We are also working on improving our citizens' awareness of disaster prevention by improving and reinforcing our disaster prevention schemes on a routine basis, and by making our buildings quake-resistant. Our comprehensive disaster prevention and nuclear disaster prevention drills are part of these efforts.

ずっと小千谷で暮らしたいから
災害に負けない、安全なまちに

中越大地震という大きな災害を経験したからこそ、その教訓を生かした災害に強いまちづくりを進めています。第一には、災害発生時における初動体制の強化と情報伝達手段の整備を図っています。また、普段からの防災体制の充実・強化や、建物の耐震化など、市民の防災意識の向上にも取り組んでいます。総合防災訓練や原子力防災訓練はその一環です。

Ensuring a safe civil life

Traffic accidents involving the elderly have increased in recent years. Crime and consumer affairs have also become diverse. To create a safe and sound city, we are working together with the police and local organizations to promote education, enlightenment and crime prevention activities for traffic safety. We are also working on improving our consumer advice schemes and consumer education.

安全な市民生活の確保

近年では高齢者を取り巻く交通事故が増加しています。また、犯罪や消費者問題が多様化しています。安全で安心なまちづくりのため、警察や地域団体などと協働し、交通安全に対する教育・啓発や防犯活動を推進しています。また、消費生活相談体制の整備や消費者教育などに取り組んでいます。



Improving our rich living environment

Nature and the ecosystem such as our forests and the waterfronts are assets common to our citizens. So that we can enjoy these bounties into the future, we are actively disclosing and revealing information about the environment to conserve it together with our citizens. We are also building a sustainable society through the introduction of energy-saving equipment and clean energy, the reduction of waste and recycling.



豊かな生活環境の整備

森林や水辺など豊かな自然や生態系は、市民共有の財産です。その恵みを将来にわたって享受できるよう、環境に関する情報公開や啓発を積極的に行い、市民とともにその保全に努めています。また、省エネルギーやクリーンエネルギーの導入、ごみの減量化・再資源化などを通して、持続可能な社会の構築を進めています。

快適な雪国生活の推進

特別豪雪地帯に位置する本市では、冬期間の交通確保のため、車道と歩道の除雪体制に万全を期しています。また、流雪溝や消雪パイプなども計画的に整備・更新を進めています。さらに、克雪住宅への補助や融資制度に加え、産業界や観光に雪を活用する利雪を積極的に推進しています。

Promoting a comfortable life in the snowy region

In our city, which is situated in an area of especially heavy-snow fall, is expending all possible means for the removal of snow on our carriageways and sidewalks to ensure traffic safety during the winter season. We are also working to systematically develop and upgrade our snow gutters and snow-melting pipes. We are also actively promoting the use of snow for industries and tourism, in addition to aid and financing facilities for snow-resistant homes.



小千谷市は、東京都杉並区、福島県南相馬市、茨城県日立市、千葉県浦安市と災害時相互援助協定を結び、広域相互援助体制を整えています。



震災の体験から学ぶ
ミュージアム「そなえ館」

中越大地震での教訓を後世に伝えるおぢや震災ミュージアム「そなえ館」が、平成23年10月にオープン。市民が語る体験談と教訓を集め、体験的に楽しく学べる防災学習施設となっています。

Sonaek-an, a museum that lets us learn from the experience of the earthquake

In October 2011, the Ojiya earthquake museum 'Sonaek-an' opened to convey the message of the Mid Niigata Prefecture Earthquake to posterity. It is a disaster prevention learning center that houses the experiences and lessons of our citizens, where everyone can interactively learn about disaster prevention in an enjoyable manner.



災害に負けない強い心を
育てる

毎年多くの小学生が参加するおぢや防災キャンプ。防災用品の使い方や野外炊飯など、さまざまな学習を通じていざという時の対応を学び、災害に負けない心身を育てています。

Nurturing a resilient spirit that is resistant to disasters

Many elementary school children participate each year in the Ojiya Disaster Prevention Camp. Children are trained in body and mind against disasters as they learn how to respond through various lessons in how to use emergency supplies and how to cook outdoors.



天然の雪を利用した
「雪蔵」

池ヶ原地区には冬の雪を保存し野菜や日本酒などを貯蔵する「雪蔵」があります。野菜は糖度が上がり、日本酒はまろやかな味わいに。夏には雪山を楽しむ「真夏の雪まつり」が行われています。

'Snow storage' for storing natural snow

The Ikegahara district has 'snow storages' for storing vegetables and sake by the use of winter snow. Vegetables increase in their sugar content, and sake develops a mellow flavor. In the summer, 'Mid Summer's Snow Festival' is held for enjoying snow in the mountains.